

Bentatse

Fiaolo Rehake

¹ Ty namentabentara' IESOÀ Norizañey, ie nitoloran' Añahare, hanoroa'e o mpitoro'eo o tsy mahay tsy ho tendrek' anianio, le nampihitrife'e aman-Anjeli'e ty hampahafohiñe i Jaona mpi-toro'e. ² Ie nitaroñe ze hene nioni'e amy tsaran' Añaharey naho amy taro' IESOÀ Norizañey. ³ Haha ty mamaky ty tsaram-pitokiañe toy ampalie naho o mitsendreñe vaho mañambeñe o misokitseo, fa an-titotse ty andro.

Fisalamañe naho Fitatañe

⁴ I Jaona,

Ho ami'ty Fivory fito e Asia ao.

Hasoa ama'areo naho hanintsiñe boak' amy Ao, naho i Tao, vaho i Hitotsake eo naho boak' amo arofo fito aolo i fiambesa'eio, ⁵ naho boak' am' IESOÀ Norizañey, i valolombeloñe migahiñey, ty valoha'e nasamak' amy havilasiy, toe i Talèm-panjaka' ty tane toiy*.

Ho amy Mpikoko naho nañaha antikañe amo hakeon-tikañeo amy lio'eiy, ⁶ vaho nanoe'e mpanjaka naho mpisoroñe aman' Añahare, Rae'e. Aze ty engeñe naho ty haozarañe nainai'e donia! Amena. ⁷ Hehe, t'ie mitotsake eo mindre amo rahoño†; kila fihaino ro hahaisak' aze, naho o nitombok' azeo,

* **1:5** Its 10:17, Sabo 136:3 † **1:7** Dan 7:13

vaho hangoihoia' ze hene foko' i Taney‡. Ie zay!
 Amena. ⁸ Zaho ty A naho ZŠ, hoe t'i TALÈ
 Andrianañahare, i Eo naho i Teo vaho i ho
 Aviy, i Tsitongerèñey.

Ty Nanahake i Ana'Ondatiy ⁹ Zaho, toe raha-
 lahi' areo, Jaona, mpitraoke amy haloviloviañey
 naho amy fifeahañe vaho fahaliñisañe amy
 IESOÀ ao, ro tan-tokonose atao Patmo, ty amy
 tsaran' Añaharey naho ty amy taro' i IESOÀy.
¹⁰ Ie tañ' Arofo ao amy andro ra'elahy zay
 vaho nahatsanoñe ty fiarañanañane nipazake
 hoe antsiva* ambohoko ao ¹¹ nanao ty hoe,
 Patero am-boke ao ze isa'o le ahitrifo mb'amo
 Fivory fito rezao: mb'amy Efesosy naho mb'amy
 Smirna naho mb'amy Pergamosy naho mb'amy
 Tiatira naho mb'amy Sardisy naho mb'amy
 Filadelfia vaho mb'amy Laodikia. ¹² Nitolike
 raho hahatreavako i fiarañanañane nisaontsy
 amakoy; aa naho nitolike le nahatrea menorà†
 volamena fito‡, ¹³ naho an-teñateña' i fitongoàn-
 jiro rey ey ty nanahake i Ana' OndatiyŠ nisikiñe
 lamba nahatakatsé o fandia'eo vaho nisadiam-
 bolamena añ'araña'e eo*. ¹⁴ Nifoty hoe volon'
 añondry foty o maroin' añambone'eo, vaho
 hoe afo miroborobo o fihaino'eo. ¹⁵ Nihoe
 torisike nikotriñeñe, natranak' an-toñake ao,
 o fandia'eo†, le nanahake ty fitromoron-drano

‡ **1:7** Zek 12:10 § **1:8** A naho Zede : Gr: Alfa naho Omega;
 Heb: Alef naho Tav (Gen 1:1) * **1:10** Grika: trompetra (le hoe
 zay iaby) † **1:12** Menorà: fitongoàn-jiro, fito ty jiro'e ‡ **1:12**
 Zek 4.2-3 § **1:13** Dan 7:13 * **1:13** Dan 10:5 † **1:15** Dan
 10:6

maro i fiarañanaña'ey‡; ¹⁶ naho am-pità'e havana ao ty vasiañe fito, le niboake am-palie'e ao ty fibara masioñe sambe-lela'e§, vaho nanahake ty fireandrea' i àndroy te tsipinde mena ty lahara'e. ¹⁷ Ie nitreako, le nibabok' am-pandia'e eo hoe mate, vaho natongoa'e amako ty fità'e havana, nanao ty hoe: Ko hemban-drehe. Zaho ro Valoha'e naho ty Fara'e*, ¹⁸ vaho i Veloñey; toe nikenkan-draho, fe heheke, veloñe nainai'e donia! Amena. Vaho amako o lahin-dakilè' i Tsikeokeokey naho i Havilasio. ¹⁹ Aa le sokiro o niisa'oo, o eoo, vaho o mbe hifetsakeo. ²⁰ Ty tafatoño' i vasiañe fito nioni'o an-kavanako eo rey, naho i fitongoàn-jiro volamena fito rey: toe anjeli' i Fivory fito rey i vasiampito rey, vaho Fivory fito i fitongoàn-jiro fito rey.

2

Efesosy

¹ Ho amy anjelim*-Pivorin-te Efesosiy, sokiro: Inao! ty tsarae' i mitañe i vasiañe fito rey ampitàn-kavana'e, ie midraidraitse anteñateña' i fitongoàn-jiro fito reiy. ² Fantako o sata'oo, ty fitromaha'o naho ty fifeaha'o, naho te tsy leo'o o tsereheñeo, naho nitsohe'o o mieva ho Firàheñe fa tsieo vaho nioni'o te remborake. ³ Toe nivave'o naho nifeake, naho nitoroñe'o i añarakoy vaho tsy nikolempa. ⁴ Fe inao ty andierako azo: nifarie'o ty fikokoa'o valoha'e. ⁵ Tiahio arè ty ha'abo nikapotraha'o! Misolohoa,

‡ **1:15** Iek 1:24, 43:2 § **1:16** Ben 2:16; Ies 49:2, Heb 4:12
 * **1:17** Ies 44:6, 48:12 * **2:1** Ndra irake, (and. 8, 12, 18 ka)

naho anò o nanoe'ò am-baloha'eo, tsy mone homb'ama'ò aniany raho hanintake i fitongoàn-jiro'oy amy toe'ey, naho tsy ibaboha'ò. ⁶ Fe zao ty ama'ò, t'ie malaiñe ty sata' o Nikolaitao†, toe hejeko ka. ⁷ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio, le ze maharebake, ro hitolorako hikama amy hataen-kaveloñe anteñateñan-tanen-kavelon' Añaharey‡.

Smirna

⁸ Ho amy anjeli' i Fivorin-te Smirnay, sokiro: Inao ty tsarae' t'i Valoha'e naho i Fara'ey§, i nivilasy fa nibodan-ko veloñey:

⁹ Apotako o fitoloña'oo naho i faloviloviañey vaho ty hararaha'ò, (toe mpañaleale rehe); naho ty fiteratera' o mieva ho mpitan-Kake fa tsie, te mone fivori' i mpañinjeio. ¹⁰ Ko hemañe amo hampisoañañ' azoo. Ingo, fa hajo' i mpañijey am-pandrohizañ' ao nahareo hitsohañe; naho ho sareraheñe folo andro. Migahiña pak'an-kavilasy vaho hatoloko azo ty sabakan-kaveloñe.* ¹¹ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Tsy hizò voiñe amy havilasy faha-roey† ze maharebake.

Pergamosy

¹² Ho amy anjeli' i Fivory e Pergamo aoy, sokiro: Hoe ty taro' i amam-pibara sambe-lela'e masioñey.

† **2:6** Nikolaita: sata' i Balame: fañarapiloañe, fitalahoañe ami'ty andro tsie. ‡ **2:7** Fot 2:9, 3:22,24; Ben 22:2,14 § **2:8** Ies 44:6, 48:12 * **2:10** Ies 63:16, 64:8, Rom 9:25-26 † **2:11** Ben 20:6,14

13 Apotako o fitoloña' o naho ty fimoneña' o am-pitoboham-pifehea' i mpañinjeay ao; fe tam-bozòre' o ty añarako vaho tsy napo' o i fatokisañ' ahiy ndra tañ' andro' i Antipasy valolombeloko migahiñey, ie vinono añ'ila' areo am-pimoneña' i mpañinjeay ao. 14 Fe inao ty tsy ampe hilierako: te ama' o ao ty mitañe ty fañòha' i Balama nañoke i Balaka hampipoke vato fitsikapiane aolo' o nte-Israeleo hikamà' iareo o nisoroñañe aman-tsamosampoo vaho hañarapilo. 15 Toe ama' o ka o mitañe ty fañòha' o Nikolaitaoo—ie hejeko. 16 Misolohoa! Tsy mone hivovò ama' o, naho hialy am'iereo amy fibara ambavakoy. 17 Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Ze maharebake, ty hanjotsoako amo mana mietakeo, naho hatoloko aze ty vato foty, vaho nisokireñe amy vatoy ty tahinañe vao tsy fohiñe naho tsy i mandrambe azey.

Tiatira

18 Ho amy anjeli' i Fivory e Tiatira aoy, sokiro: Hoe ty tsara' i Anan' Añahare, i amam-pihaino mirebareba hoe afo naho amam-pandia hoe torisike nikotriñeñe‡. 19 Fantako o sata'oo, naho i fikokoañey naho i fiatrafañey, naho i fatokisañey naho o fitoroña'oo, vaho te soa ta o tam-baloha'eo o am-para'eo. 20 Fe inao ty tsy ampeampe atreatreko azo, t'ie mitrao-drehake amy Jezebela, rakemba; ie mieva ho mpitoky naho mañoke naho mampitsile o mpitorokoo hañarapilo vaho hikama o nisoroñañe aman-tsamosampoo. 21 Ie nampalalaheko hisoloho

‡ 2:18 Dan 10:5-6

amo hakarapiloa'eo, fe nifoneña'e tsy hibaboke. ²² Ingo arè t'ie hafetsako an-tihy, naho mb' ankaloviloviam-bey o mpifandia-tihy ama'eo, naho tsy isolohoañe o sata'iareoo, ²³ vaho havetrako ami'ty angorosy o ana'eo, hahafohina' o hene Fivorio te zaho ro mpitsikarak' arofo naho vet-sevetse, vaho songa hitolorako ty amo sata'eo.

²⁴ Fe hoe raho ama'areo naho amo sehanga'e e Tiatirao, o tsy mitañe i fañohañe zay, naho tsy mahafohiñe ze o atao raha miheotse amy mpañinjey zao, ty amy isaontsia' iareoy: tsy hampijinieko kilankañe hafa nahareo, ²⁵ fe tambozoro o hanaña' areoo ampara' te avy raho. ²⁶ Ze maharebake naho mahambeñe o fitoloñakoo pak'am-pigadoña'e, ty hitolorako lily amo kilakila' ndatio§, ²⁷ le ie ty hañarak' iareo an-kobay viñe, (ho demodemoheñe hoe valañe tane iereo*) manahak' i rinambeko aman-dRaekoy, ²⁸ vaho hatoloko aze i Fanjirik' àndroy. ²⁹ Ze aman-dravembia, mijanjaña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

3

Sardisy

¹ Ho amy anjeli' i Fivory e Sardisy aoy, sokiro: Hoe ty taro' i aman' arofon' Añahare fito rey naho i vasiañe fito reiy. Apotako o sata'oo, te aman-tahinañe t'ie veloñe te mone nibanitse. ² Mijilova! Haozaro o raha sisao, ie antitotse ho momoke, amy te tsy nirendreko te heneke am-pivazohoan' Añahareko o sata'oo. ³ Tiahio

§ 2:26 Sab 2:8 * 2:27 Sab 2.9

arè o rinambe'ò naho jinanji'oo, le ambeno vaho isolohò. Inao ho pok'eo hoe mpamaoke raho! Haha ty mitao naho mañambeñe o saro'eo tsy mone mihalo am-pañaveloa'e, hahaisahañe ty fimeñara'e*. Aa naho tsy mijilo rehe le hisodehañako hoe malaso vaho tsy ho fohi'ò ty ora hivotrahako. ⁴ Toe ama'ò ka ty tahinañe tsy ampe e Sardisy ao ze tsy nandeotse o saro'eo. Ie hitrao-dia amako hisarom-poty fa mañeva.

⁵ Aa le ze maharebake, ie ro haombe sarompoty, le tsy ho fòrako amy boken-kaveloñey ty tahina'e, fe hiantofako añatrefan-dRaeko naho aolo' o anjeli'eo i tahina'ey. ⁶ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

Filadelfia†

⁷ Ho amy anjeli' i Fivory e Filadelfia aoy, sokiro: Hoe ty enta' i Masiñey, i vantañey, i aman-dahin-dakile' i Davidey; i manokake le tsy eo ty handrindriñe, naho mandrindriñe vaho tsy eo ty hanokake‡. ⁸ Fantako o sata'oo. Hehe, nampijadoñeko añatrefa'ò ty lalañe misokake, tsy eo ty haharindriñe aze; toe aman-kaozarañe kede rehe, fe nambena'ò o volakoo vaho tsy nitety ty añarako. ⁹ Heheke, hengaeko boak' am-pivori' i mpañinjey, o mieva ho mpitan-Kake fa tsieo, te mone mpandañitse—hampiatrefako azo, hibàbok' am-pandia'ò eo, le ho fohi' iereo te ihe ty nikokoako. ¹⁰ Aa kanao nitana'ò i taroko ty amy fahaliñisañey, le ho tanako

* **3:3** Boak'amy Ben 16:15 † **3:6** Ies 56: 1-7 ‡ **3:7** Ies 22:22

rehe tsy hiatreke i oram-pisombeañe hifetsake ami'ty voatse toiy, hitsoke o mpimoneñ' an-tane atoio. ¹¹ Heheke! ho avy aniany raho, vontitiro ze ama'o, tsy mone ho tavanañe i sabakambolonahe'oy.

¹² Hanoeko fahañe añ'anjomban' Añahareko ao ze maharebake, ie tsy hiakatse ao ka, naho hisokirako ty tahinan' Añahareko§ naho ty añara' i rovan' Añaharekoy, Ierosaleme vao hizotso hirik' andindiñe eñe boak' aman' Andrianañahareko aña; vaho ty añarako vao. ¹³ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

Laodikia

¹⁴ Ho amy anjeli' i Fivori' i Laodikiay, sokiroy: Hoe ty enta' i Amena*, ty valolombeloñe migahiñe naho tò, ty Fifotoram-pamboaran' Añahare†. ¹⁵ Apotako o sata'oo, te tsy manintsiñe, tsy mae. Ninoko t'ie nanintsiñe he te nimae! ¹⁶ f'ie kanao boka, tsy manintsy tsy mae, le haporitsako boak' am-bavako ao, ¹⁷ ami'ty atao'o ty hoe: Mpañaleale raho; nitoaboram-bara‡ vaho tsy mipay inoñ'inoñe; fe tsy apota'o te mavoivoy naho voretra naho rarake naho goa vaho miboridaña. ¹⁸ Itoroako te hivily amako ty vola-mena nitsohañ'afos, hampañaleale azo, naho lamba foty hanikinañe azo, soa tsy haboake ty hameñaram-piboridaña'o, vaho aoli-maso hatevo o fihaino'oo, hahaisake.

§ **3:12** Ies 56:5 * **3:14** amena: ie zay † **3:14** Kol 1:15; Heb 1:6, Rzs 8: 22-32 ‡ **3:17** Hos 12:8 § **3:18** Sab 19:10, 119:72, 127, Rzs 30:5

19 Hene endahako naho lafaeko o kokoakoo, aa le mahimbaña vaho misolohoa*. 20 Intoy raho! Mijohañe an-dalañe eo mitrehentrehe. Ndra ia'ia mahajanjiñe ty feoko naho manokake i lalañey, le hizilike mb'ama'e ao raho hitrao-pikama ama'e, vaho ie amako.

21 Hatoloko amy ze maharebake t'ie hitrao-piambesatse amako amy fiambesam-pifeheakoy, manahake te zaho naharebake ro mindre fiambesatse aman-dRaeko am-piambesam-pifehea'e ao. 22 Ze aman-dravembia, mijanjiña ty tsara' i Arofoy amo Fivorio.

4

Fitalahoane Andindiñe ao

(Isa 6.1-3) 1 Ie aña, le nañente, vaho naheoko ty lalañe nisokake andindiñe ey, vaho nanao ty hoe amako i fiarañanañañe hoe antsiva* tsinanoko am-baloha'e nitsara amakoy: Mañambonea mb'etoa, hitoroako ze tsy mahay tsy ho avy henane zao.

2 Nitojo amako t'ie añ'arofy, naho inge te nijadoñe an-dikerañe ey ty fiambesatse, vaho eo t'i niambesatse amy fiambesatsey. 3 Hoe vato jaspy† naho karneola5 i niambesatsey naho niarikatoke i fiambesatsey ty àvañe hoe emarode6 te isaheñe. 4 Niariseho i fiambesatsey ty fiambesam-pifeheañe roapolo efats'amby naho amy fiambesatse rey ty androanavy roapolo efats' amby misaroñe lamba foty, le añambone'

* 3:19 Rzs * 4:1 Ben 1:10, Mat 24: 31, Te 4:16, Ko 15:52 † 4:3
Jaspy: vatosoa mena, ndra mavo tanora

iareo eo songa an-tsabaka volamena. ⁵ Niboak' amy fiambesatsey ty helatse nitsipelatse naho fikorokodoiñañe naho fiparapapiahan-kotroke; vaho nirebareba añatrefa' i fiambesatsey eo ty jiro fito, i tio-fiton'Añaharey. ⁶ Añatrefa' i fiambesatsey eo ty riake fitaratse, hoe kristaly, naho añivo eo vaho mañohoke i fiambesatsey ty raha veloñe efatse atse-pihaino aolo'e naho amboho'e.

⁷ Manahake ty liona i raha veloñe valoha'ey‡, le manahake ty bania ty raha veloñe faha-roe le hoe amam-binta' ondaty i raha veloñe fahateloxy vaho hoe vantio mitiliñe i raha veloñe fah'efatsey§. ⁸ Songa aman' elatse eneñe* i raha veloñe efatse rey, atse-pihaino añ'ariseho aze naho añate'e ao, ie tsy mitroatse handro ankaleñe manao ty hoe:

Masiñe, masiñe, masiñe
t'i TALÈ Andrianañahare Tsitongerèñey†,
i teo, naho eo, vaho ho aviy.

⁹ Ndra mbia' mbia te mandrenge naho miasy vaho mañandriañe i miambesatse amy fiambesatsey—i veloñe nainai'e doniay—i raha veloñe rey, ¹⁰ le mibabok' añatrefa' i miambesatse amy fiambesatsey i androanavy roapolo efats' amby rey mitalaho amy veloñe nainai'e doniay, vaho mañifike o sabakam-bolonahe' iareoo añatrefa' i fiambesam-bolonahetsey, manao ty hoe:

¹¹ Mañeva rehe, ry TALÈ,
ty handrambe engeñe,
naho hasiñe, naho haozarañe‡,

‡ 4:7 Dan 7:4 § 4:7 Iek 1:10 * 4:8 Ies 6:2 † 4:8 Ies 6:3
‡ 4:11 Fi I 29:11

amy te Ihe ro namboatse ze halifora'e,
 naho an-tsatri'o ty maha-eo iareo vaho t'ie nam-
 boareñe.

5

Ty Boke-peleke naho ty Vik'añondry

¹ Le nitreako an-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey ty boke-peleke misokitse añ'ate'e naho alafe'e*, linite fitomboke fito. ² Nitreako ka ty anjely fanalolahy, nitsey am-piarañanañañe mafe ty hoe: Ia ty mañeva hanokake i boke-pelekey naho hampipoñake o fitombo'eo? ³ Fe leo raik' andindiñe ey tsy nahasokake i boke-pelekey ndra hahaisake aze, ndra an-tane, ndra ambane tane ao. ⁴ Aa le nangoihoy ty tañy raho amy te tsy tendreke ty mañeva hanokake naho ty hamaky i bokey ndra ty hahaisake aze. ⁵ Le nanao ty hoe amako ty raik' amy androanavy rey: Ko mirovetse! Hehe, te i Liona, tarira' i Joda Vaha' i Davidey† ty nandreketsè‡ naho mahasokake i boke-pelekey naho i fitombo'e fito rey. ⁶ Le naheoko te ingo nijohañe an-teñateña' i fiambesatsey naho i raha veloñe efatse rey vaho i androanavy rey eo ty vik' añondry hoe linenta, aman-tsifa fito vaho maso fito, i Arofon' Añahare fito niraheñe hanitsike ty tane toiy. ⁷ Nimb'eo re nandrambe i boke-pelekey am-pitàn-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey. ⁸ Aa ie nandrambe i boke pelekey, le nibabok' añañatrefa' i Añondry i raha veloñe efatse rey

* 5:1 Iek 2:10 † 5:5 Fot 49:9-10, Heb 7:14 ‡ 5:5 Ies 11:1, 10

naho i androanavy roapolo efats' amby rey,
 songa nitañe marovany naho fitavonañe vola-
 mena pea ty emboke—o halali' o noro'eoo. ⁹ Le
 nitakasy sabo vao ami'ty hoe:

Mañeva azo ty mandrambe i boke-pelekey
 naho hampipoñake o fitombo'eo,
 amy t'ie linenta,

vaho ty lio'o ro nahavili' aiñe

anay ho an'Andrianañahare,

boak' amy ze hene foko naho fameleke

naho tariratse vaho fifeheañe; ¹⁰ naho nanoe'o
 fifeheañe naho mpisoroñe

ho an'Andrianañahare'ay zahay,

hifehe an-tane atoy§. ¹¹ Le nitreako, naho tsi-
 nanoko amy zao ty fiarañanañan' anjely
 maro niarikoboñe i fiambesatsey naho i
 raha veloñe rey naho i androanavy rey,
 ale añ'ale naho arivo añ'arivo ty ia'e,

¹² songa nampipoña-peo ami'ty hoe:

Mañeva i Añondry linentay,

ty handrambe lily

naho vara naho hihitse

naho ozatse naho hasiñe

naho engeñe vaho sitra! ¹³ Le tsinanoko ze
 hene namboareñe andindiñe ey naho an-
 tane atoy naho ambane' ty tane toy ao,
 naho an-driak' aña, vaho ze he'e am'iereo
 ao nanao ty hoe amy miambesatse amy
 fiambesatsey naho amy Vik' añondriy:

Tata naho hasiñe naho engeñe

§ 5:10 Dan 7:18-27

vaho fifeheañe nainai'e donia! ¹⁴ Le tinoi' i raha veloñe efatse rey ty hoe: Amena! vaho nibaboke eo i androanavy rey, nitalaho.

6

O Fitombokeo

¹ Nitreako te pinoña' i Vik' aňondriy ty raik' amy fitomboke fito rey, le tsinanoko ty raik' amy raha veloñe efatse rey nanao am-peon' àmpiñe ty hoe: Akia! ² Nañente le naheoko te inge ty soavala foty*! le nitàm-pale ty mpiningitse ama'e naho nitoloran-tsabaka vaho nionjom-beo hoe mpandrebake handrebake.

³ Ie nampipoñake i fitomboke faharoey, le inay ty raha veloñe faha roe, nanao ty hoe: Akia! ⁴ le niakatse ka ty soavala mena†, naho nitoloran-dily i mpiningitse ama'ey hañakatse ze atao hanintsiñe an-tane atoy, hifanjamañe, vaho nitolorañe fibara jabajaba.

⁵ Ie nampipoñake i fitomboke fahateloy, le tsinanoko i raha veloñe fahateloy nikoike ty hoe: Akia! Naheoko te, ingo ty soavala mainte‡. Nitintiñe balantsy am-pità'e§ i mpiningitse ama'ey.

⁶ Le tsinanoko ty fiarañanañañe aňivo' i raha veloñe efatse rey nanao ty hoe: Bogady* raike ty †kapoa-barem-bazaha, naho bogady raike‡ ty vare hordea telo kapoake, vaho ko joieñe ty menak' oliva naho ty divay. ⁷ Ie nampipoñake i fitomboke fah'efatsey, le inao, nikoike ty hoe

* **6:2** Zek 6:3 † **6:4** Zek 1:8, 6:2 ‡ **6:5** Zek 6:2 § **6:5** Iek 4:16 * **6:6** Denariosy: karama andro raike † **6:6** Kapoake: Litatse: Kopy Bey ‡ **6:6** Karama andro raike

i raha veloñe fah' efatsey: Akia! ⁸ Naheoko te inge ty soavala fosaposatse§, naho Havilasy* ty añara' i mpiningitse ama'ey, vaho nañorik' aze t'i Tsikeokeoke. Le nomean-dily ami'ty fahaefa' ty tane toy iereo hanjamañe am-pibara, naho an-kasalikoañe naho am-pamongorañe, vaho amo biby hako' ty tane toio†.

⁹ Ie nampipoñake i fitomboke faha limey, le nitreako ambane' i kitreliy ty arofo' o vinono ty amy tsaran' Añaharey naho i entañe nitaroñe' iereoio. ¹⁰ Le nipazake am-piarañanañe mafe ty hoe: Pak' ombia? ry TALÈ masiñe naho to, t'ie hifoneñe tsy hizaka o mpimoneñe an-tane atoio hamale-fate ty lio'ay? ¹¹ Le songa nitolorañe saroñe mireparepa foty, naho nitaroñe t'ie hitofa heike, ampara' te heneke o ho vonoeñe manahake iereo amo mpitrao-pitoroñeo vaho amo longo' iareoo.

¹² Le naheoko t'ie nampipoñake i fitomboke fah' eneñey, heheke ty ozoñozon-tane jaba-jaba, naho nikò-mainte hoe lamba-gony ambolon-ose i àndroy, naho nivalike hoe lio i volan-dorisay, ¹³ vaho niponaponak' an-tane o vasian-dikerañeo, hambañe ami'ty fihintsaña' o sakoañe loaseñeo t'ie hozongozoñen-tiobey. ¹⁴ Nifampiria hoe boke-peleke nipelepeleheñe i likerañey, vaho naveve boak' amo toe'e iabio o vohitseo naho o tokonoseo. ¹⁵ Le songa nietak' am-po lakato naho am-bato ambohitsu'ao, o mpanjaka' ty tane toio naho o ana-donakeo naho o mpañalealeo, naho o mpifeheo naho

§ 6:8 Iek 6:3 * 6:8 Hos 13:14 † 6:8 Iek 5:12, 17, 14:13-19

o maozatseo naho ze hene ondevo naho mi-dada, ¹⁶ nanao ty hoe amo vohitseo naho amo vatoo: Miambotraha ama'ay naho ampietaho‡ ami'ty lahara' i miambesatse am-piambesatsey naho amy fifombo'a' i Vik' añondriy, ¹⁷ amy te tondroke ty sa ra'elahin-kaviñera' iareo vaho ia ty hahafijohañe?

7

Jiosy 144.000

¹ Ie añe, le nitreako ty anjely efatse nijohañe an-kotso efa' ty tane toy, nikalañe ty tiok' efa' ty tane toy, tsy hitiofa' i tiokey ty an-tane atoy ndra amy riakey ndra amy ze hatae. ² Nitreako ka ty anjely nionjoñe hirik' am-panjiriha' i àndroy eñe ninday ty fitombon' Añahare-veloñe. Kinoi'e am-piarañanañañe mafe i anjely efatse nitoloran-dily hijoy ty tane toy naho i riakey rey, ami'ty hoe: ³ Ko joie' areo hey ty tane toy naho i riakey naho o hataeo ampara' te vinoli-fitombo'ay am-pelahandry* o mpitoron' Añahareo. ⁴ Le tsinanoko ty ia' o viniloñe amy voli-fitombokeio, boak' amy ze hene fifokoa' o ana' Israeleo le rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats'arivo. ⁵ O vinoli-tombok' am-poko' i Jodao, 12 000

vinilo am-poko' i Robene: 12 000

vinilo am-poko' i Gade: 12 000 ⁶ vinilo am-poko' i Asere: 12 000

vinilo am-poko' i Naftaly: 12 000

‡ **6:16** Hos 10:8 * **7:3** Ben 9:4, 14:1, 22:4

vinilo am-poko' i Manasè: 12 000 ⁷ vinilo am-poko' i Simeone: 12 000

vinilo am-poko' i Levy: 12 000

vinilo am-poko' Itsakare: 12 000 ⁸ vinilo am-poko' i Zebolone: 12 000

vinilo' am-poko' Iosefe: 12 000

vinilo am-poko'i Beniamine: 12 000

ty Valobohóke boak'amy ze hene tane

⁹ Ie añe, le naheoko te inge nizorazora aolo' i fiambesam-pifeheañey naho aolo' i Vik' añondriy ty valobohòke mitozantozañe tsy lefe iaheñe, boak' amy ze hene fifeheañe naho foko naho ondaty vaho fameleke, an-dambafoty mireparepa reketse ran-tsatrañe am-pità'e, ¹⁰ nirihoñe am-piarañanañe mafe ty hoe:

An'Andrianañaharen-tika

miambesatse amy fiambesatsey

naho amy Vik' añondriy ty fandrombahañe.

¹¹ Le hene nizorazora, niariseho i fiambesatsey naho i androanavy rey naho i raha veloñe efatse rey o anjelio, vaho nibabok' an-daharañe añatrefa' i fiambesatsey iereo nitalaho aman' Añahare,

¹² ami'ty hoe:

Ie Zay! Sitra naho engeñe naho

hihitse naho fañandriañe

naho hasiñe naho ozatse vaho hafatrarañe

aman'Andrianañaharen-tikañe

nainai'e donia. Amena! ¹³ Le hoe ty nañontanea' ty raik' amy androanavy rey: O misaron-damba foty mireparepao, ia iereo, vaho boak'aia? ¹⁴ Hoe ty natoiko, O androanavio, ihe ro mahafohiñe. Le

hoe re tamako: O retoañe i niboak'amy haloviloviam-bey heneheney rezay, le fa sinasa' iareo o saro-mireparepa' iareoo vaho nampangotritriaheñe ami'ty lio' i Vik' añondriy. ¹⁵ Aa le:

Miatreke i fiambesan' Añaharey iereo, mitoroñe aze añ'anjomba'e ao handro an-kaleñe; vaho halàma' i miambesatse amy fiambesatsey am'iereo i kivoho'ey. ¹⁶ Tsy ho saliko ka naho tsy mb'ia ho taliñiereñe, vaho tsy hipisañe am'iereo i àndroy, ndra ze hatrovohañe,† ¹⁷ amy te ho mpiarak' iareo‡ i Vik' añondry añivo' i fiambesam-pifeheañeiy; naho hiaoloa'e mb'an-drano veloñe manganahana§ mb'eo, vaho fonga ho faopaohen' Añahare ampihaino'iareo ze ranom-pihaino.*

8

I Fitomboke faha fitoy

¹ Ie pinoña' i Vik' añondriy i fitomboke faha-fitoy, le nianjiñe an-tsasak' ora i andindiñey.

² Le nitreako i anjely fito mpijohañe añatrefan' Añahare rey t'ie nitolorañe antsiva fito.

³ Pok' eo ty anjely tovo'e nijohañe amy kitreliy eo nitañe ty fañembohañe volamena,

† **7:16** Ies 49:10 ‡ **7:17** Iak 34:23 § **7:17** Iir 2:13, 17:13

* **7:17** Ies 25.8

naho nitolorañ' emboke maro hengae'e mitraok' amo halali' o noro'e iabioo amy kitrely vola-
mena añatrefa' i fiambesatsey, ⁴ vaho nionjoñe
añatrefan' Añahare boak' am-pità' i anjeliy ty
hatoe' i embokey, rekets' o halali' o noro'eoo.
⁵ Le rinambe' i anjeliy i fañembohañey, naho
natsafe'e afo boak' amy kitreliy, naho nafetsa'e
an-tane atoy; le niparapapiahen' àmpiñe reketse
figorogodoñe, naho fibilobilon-kelatse vaho
fanginikinihan-tane.

O Antsivao

⁶ Le nihentseñe hitioke i anjely fito nitintiñe i
antsiva fito rey.

⁷ Nitioke i anjely valoha'ey le pok'eo ty havan-
dra naho afo miharo lio, ze nafetsak' an-tane
atoy, naho niforehetse ty faha-telo' ty tane toy
naho niforototo ty faha-telo' o hataeo vaho fonga
nipiloreñe ze ahetsse maindoñe.

⁸ Nitioke i anjely faharoey, le navokovoko
an-driak' ao ty raha jabajaba hoe vohitse
niroborobo' ty afo, naho niova ho lio ty faha-telo'
i riakey ⁹ le nimate ty fahatelo' o raha veloñe an-
driaeko, vaho nirotsake ty fahatelo' o samboo.

¹⁰ Nitioke i anjely fahatelo' naho niponake
boak' andindiñ' ey ty vasiañe jabajaba nifore-
hetse hoe failo naho nidoñe ami'ty fahatelo'
o sakao vaho amo rano manganahanao: ¹¹ Le
tsaraeñe te mañendrake ty añara' i vasiañey,
naho nivorehe' i mañendrake ty faha-telo' o
ranoo vaho maro t'indaty binaibai' i ranoy ty
amy hafai'ey.

¹² Nitioke i anjely fa' hefatsey, le pinaoke ty fahatelo' i àndroy, naho ty fahatelo' i volañey, naho ty fahatelo' o vasiañeo, vaho naieñe ty faha-telo' iareo; tsy nipisañe ty andro ami'ty faha-telo'e, le nanao zay ka i haleñey*.

¹³ Le nitreako naho tsinanoko ty vantio nitiliñe an-teñateña' i likerañey eñe nikoik' am-peo mafe ty hoe: Hankañe! Hankañe! Hankañe amo mpimoneñe an-tane atoio, ie ho poñafe' i antsiva ila'e ho tiofe' i anjely telo reiy!

9

¹ Nitioke i anjely faha limey, le nitreako ty vasiañe nigodoiñe an-tane eo hirik' andindiñe ey, vaho natolotse aze ty lahin-dakilè' i vovontsikeokeokey. ² Sinoka'e i tsikeokeokey, le niforoake hirik' an-koboñ'ao ty hatoeñe hoe boak' an-toñake jabajaba. Nimaie' i hatoeñe naporoa' i Tsikeokeokey i àndroy naho i tiokey. ³ Le niboak' amy hatoeñey mb'an-tane atoy ty valala vaho nitoloran-dily hambañe ami'ty lily amo halafia' ty tane toio. ⁴ Nitsaraeñe te tsy ho joieñe ty ahets' an-tane atoy, ndra ze raha antsetra naho ze hatae, fa ondaty tsy minday i vilon' Añaharey an-dahara'e eo avao. ⁵ Le nimean-dily iereo tsy hanjamañe iareo, fa t'ie hampisoañeñe lime volañe. Ty fanaintaiña' iareo le ty fanaintaiña' ty kalengo mamantike ondaty. ⁶ Hipay hikenkañe ondatio amy andro rezay, fe tsy hahaoniñe; hisalala hibanitse, fe handifha' ty havilasy.

* **8:12** Avo 10:21, Ies 50:3, Iir 4:23-29, Zek 13:8, Ioe 2:10, 3:4, 4:15

⁷ Nanahake soavala veka'e hialy ty vinta' i valala rey, naho hoe sabakam-bolamena ty andoha' iareo vaho nanahake tarehe ondaty ty tarehe' iareo. ⁸ Nanahake maroin-drakemba ty volo' iareo, vaho hoe nifen-diona ty nife' iareo. ⁹ Hoe fikalañan' arañañe viñe o fikala' iareoo, le nanahake ty fikorokodoin-tsoavalan-tsarete maro mioratse mb'añ'aly ty fikofaokofaon' ela' iareo. ¹⁰ Hambañe amo kalengoo ty solo' iareo naho minipoke; toe aman-dily hañehetse ondaty añate' ty lime volañe o solo' iareoo. ¹¹ Amampanjaka mifehe iereo, ty anjeli' i Tsikeokeokey: i Abadona ty añara'e ami'ty Hebreo, naho Apoliona* ty añara'e ami'ty Grika.

¹² Heneke i hankañe raikey, Inao! fa hizo hankañe roe henane zao.

¹³ Nitioke i anjely fah' eneñey, le tsinanoko ty feo boak' an-tsifa efa' i kitrely volamena añatrefan' Añaharey ¹⁴ nanao ty hoe amy anjely fah' eneñe nitintiñe i antsivaiy, Hahao i anjely efatse mirohy amy saka jabajaba Eofratay rey. ¹⁵ Le navotsotse ty anjely efatse nihentseñeñe ho ami'ty ora naho andro naho volañe vaho taoñe, hanjamañe ty faha-telo' ondatio. ¹⁶ Ro'arivo-hetse ty iam-pingingi-tsoavala nirimboñe. Tsinanoko ty ia' iareo. ¹⁷ Zao ty vinta' o soavalao naho o mpiningitse ama'e nitreako amy aroñaroñeio: amañ'afo naho manga antetse vaho vaton-tsolifara o fikalañ' araña' iareoo; naho hoe lohan-diona ty loha' o soavalao, naho miforoak' am-bava' iareo ty afo naho hatoeñe

* **9:11** Apoliona, Abadona: Mpandrotsake

vaho solifara. ¹⁸ Nanjamañe ty faha-telo' ondaty an-tane atoy i telo rezay, i afoy naho i hatoeñey vaho i solifara niforoake boak' am-bava' iareoy. ¹⁹ Amy te am-bava' o soavalao naho amo ohi'eo ty haozara' iareo; fa hoe mereñe aman-doha'e, ty ohi' iareo le irezay ty fijoia' iareo.

²⁰ Mbe tsy nisoloho amo satan-taña' iareoo o sehanga' ondaty tsy nizamane' i angorosy rezaio; tsy nijihetse ami'ty filokolokoañe amo kokolampao naho amo samposampo volamena naho volafoty naho torisike naho vato vaho hataeo, ie tsy mahatrea naho tsy mahatsanoñe vaho tsy mahilala[†]; ²¹ vaho tsy nibaboha' iareo o fañohofan-dozaio ndra o famorehañe ndra o hakarapiloañe ndra o fampikamerañe. Fa amo andro' i fiarañanaña' i anjely faha-fitoio, ie vaho hitioke i antsivaïy, le ho heneke i tafatoñon' Añahare nitaroñe'e amo mpitoky mpitoro'eoy.[‡]

10

Ty Anjely naho ty Boke-peleke Kede ¹ Nitreako ka ty anjely fanalolahy nizotso boak' andindiñe ey, nisaron-drahoñe, naho añambone'e eo ty hàvañe, naho nanahake i àndroy ty vinta'e, vaho hoe bodan' afo o fandia'eo; ² nitintiñe boke-peleke kedekedeke nisokake am-pità'e. Natroa'e ambone' i riakey ty fandia'e havana, naho an-tane eo ty fandia'e havia, ³ vaho nipazak' ampiañanañañe manahake ty fitroñan-diona. Ie nikoike le nivolañe ka ty feon-kotroke fito. ⁴ Aa

[†] **9:20** Sab 115:4-7, 135:15-17, Dan 5:23 [‡] **9:21** Nafindra boak' amy 10:7

naho nivolañe i àmpañe fito rey, le ho nanokitse raho, fe tsinanoko ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Liteo i vinola' i àmpañe fito rey, le ko sokireñe. ⁵ Ie amy zay, nañonjom-pitàn-kavana mb' andindiñe ey* i anjely nitreako nijohañe ambone' i riakey naho an-taney, ⁶ nifanta amy veloñe nainai'e doniay†, amy namboatse o likerañeo naho ze am' iereo ao naho ty tane toy rekets' o ama'eo naho i riakey vaho ze ama'ey‡, ty hoe: Tsy ho roñoñe ka ty ora! 7.

⁸ Le nisaontsy amako indraike i fiarañanañañe tsinanoko boak' andindiñey, ami'ty hoe: Akia, rambeso i boke-peleke misokak' am-pità' i anjely mijohañe an-driake ey naho an-taney. ⁹ Aa le niheo mb'amy anjely mb'eo raho le nivolañako, hitolora'e i boke kedey. Le hoe re tamako: Intoy, kamao§. Hampafaire'e ty fisafoa'o, f'ie ho mamy hoe tantele am-palie'o ao. ¹⁰ Rinambeko am-pità' i anjely i boke kedekedekey vaho nihaneko. Nireiko tave amy t'ie nimamy hoe tantele ambavako ao*, f'ie nateleko le nafaitse ty troko. ¹¹ Le hoe ty nitsara'e: Tsy mete tsy mitoky indraike rehe añatrefa' ondatio naho fifeheañe naho fisaontsy vaho mpanjaka maro.

11

¹ Tinolotse bararata hoe kobay fanjeheandraho, vaho nisaontsieñe ty hoe: Miongaha, zeheo i kivohon' Añaharey naho i kitreliy vaho o

* **10:5** Fot 14:22, Its 32:40 † **10:6** Dan 12:7 ‡ **10:6** Neh 9:6; Avo 20:11, Sab 146:6, Ben 4:11 § **10:9** Iek 2:1-10, 3:1-27

* **10:10** Iek 3:3

mpitalaho aoo, ² fe apoho ty kiririsa' i anjombay, ko zehè'o fa natolotse amo kilakila ondatio. Ho lialiañe efa-polo ro' amby volañe i rova miavakey.

Ty Valolombeloñe Roe

³ Le ho toloraiko lily ty valolombeloko roe, hitoky arivo tsy roan-jato tsy enem-polo andro misikin-gony. ⁴ Ie i hatae oliva roe* naho i fitongoàn-jiro roe mijohañe añatrefa' i TALE' ty tane toy rey. ⁵ Naho eo ty te hijoy iareo, le miporoak' afo ty falie' iareo hamorototo o rafelahi'eo. Aa ndra iaia ty te hanjevoñe iareo le tsy mete tsy zay ty hampibanirañe aze. ⁶ Aman-dily hampikiteke i likerañey iereo tsy hahavia' ty orañe amo andro hitokia' iareoo; vaho aman-dily amo ranoo hañova aze ho lio, naho ty hampipaoke an-tane atoy ze fonga angorosy ndra mbia 'mbia satrie' iareo.

⁷ Ie heneke ty fitalilia' iareo, le hialia' i biby miakats' an-tsikeokeokey le handrebake naho hañè-doza am' iereo, ⁸ vaho hapok' andala' i rova jabajaba razañeñe ty hoe Sodoma naho Egipte amy nipehañe i TALE' iareoy ty fañova' iareo. ⁹ Aa le handritse telo andro naho tampa'e ty ila' ondaty naho rofoko naho fameleke vaho fifeheañe hisamba i fañova' iareo reio ie hifoneñe tsy handenteke iareo an-kibory. ¹⁰ Le hitohàfa' ze fonga mpimoneñe an-tane atoy naho hifale vaho hifampitsaloke falalañe amy te nisamporerahe' i mpitoky roe rey o mpimoneñe an-tane atoio.

* **11:4** Zek 4:3

¹¹ Ie ritse ty telo andro naho tampa'e, le nizilik' am' iereo ao ty Kofò-belon' Añahare le nitroatse am-pandia, vaho nitsipike ty anifañe ze nahaisake iereo. ¹² Nahajanjiñe ty fiarañanañane nipazake boak' andindiñe ey i roroey nanao ty hoe am' iereo: Miambonea mb'etoy. Aa le nionjomb' andindimb'eo mb'amy rahoñey iereo am-pisamba' o rafelahi'eo. ¹³ Tamy oray avao ty fanginikinihañe jabajaba nampihotrake ty faha-folo' i rovay. Ondaty fito-arivo ty nikoromak' amy fanginikinihañey le nangebahebake o ila'eo, nañomey engeñe an'Andrianañaharendikerañey.

¹⁴ Añe i hankañe faha-roey; Inao, fa ho tondroke ty faha-telo.

Ty Antsiva faha Fito

¹⁵ Nitioke i anjely faha-fitoy le hoe ty fipoñampiarañanañane maro andindiñe ey: Fa a' i Talèn-tikañey, toe i Noriza'ey o fifehea' ty voatse toio henane zao, ie ho fehe'e nainai'e donia†.

¹⁶ Aa le nibabok' an-daharañ' eo i androanavy roapolo-efats' amby mpiambesatse mpiambesam-pifehea' iereo añañatrefan' Añahare rey, vaho nitalaho aman' Andrianañahare,

¹⁷ nisabo ti-hoe:
Mañandriañe Azo zahay,
ry TALE Andrianañahare,
Tsitongerèñe,
I eo, naho teo,
amy te rinambe'o

† **11:15** Ben 12:10, Sab 2:8, 22:28 mbe mitohy

o haozara’o jabahinakeo

vaho fa mifehe.‡

18 Nidabadoa o kilakila ondatio;§

Fe tondroke ty haviñera’o,

naho ty androm-pizakañe o nivilasio naho ty
androm-panambezañe

o mpitoro’o mitokio,

naho o noro’oo vaho

ze hene ondaty miasy ty tahina’o,

ndra ty bey ndra ty kede—

vaho ty handrotsake

o mpandrotsa’ ty tane toio.

19 Sinokak’ amy zao i kivohon’ Añahare andindiñey le tendrek’ amy kibohotsey i vatam-pañina’ey, naho eo ty fibilobiloan-kelatse am-piparapapiahañe naho fikorokodoiñan-kotroke naho ty fanginikinihan-tane vaho ty fañavandrañan-gadaboñe.

12

Ty Rakemba naho i Fañaneñey

1 Tendrek’ andindiñe eñe amy zao ty viloñe jabajaba: ty rakemba misaroñe i àndroy, naho ambanem-pandia’eo i volañey vaho añambone’e eo ty sabaka amam-basiañe folo ro’amby. 2 Nivesatse re le nikoiakoiak’ ami’ty fanaintaiñam-pitsongoa’e vaho nañèñe te hisamake. 3 Le nisodehañe andindiñe eñe ty viloñe tovo’e: Inge ty fañaneñe mena ra’elahy,

‡ 11:17 Tohi’e; Dan 2:44, 7:13-14, Oba 1:15-21, Kag 2:22, Zek 14:9

§ 11:18 Sab 2:1

aman-doha fito naho tsifa folo* vaho sabakampifeheañe fito amy loha'e rey. ⁴ Piniopio' ty ohi'e ty fahatelo' o vasian-dikerañeo vaho nahiriri'e mb'an-tane atoy. Le nijagarodoñe aolo' i rakemba hisamakey i fañaneñey, hampibotseke i ana'ey vata'e toly. ⁵ Le nisamak' anadahy re†, ty lahilahy hifehe ze hene tane an-kobay viñe‡; fe hinaoke mb'aman' Añahare naho mb'amy fiambesa'ey aña i Ana'ey. ⁶ Nibotatsake mb'ambabangoañe aña amy zao i rakembay mb'ami'ty toetse hinalankan' Añahare ho aze; le hatraheñe ao ampara' te ritse ty andro arivo-tsi-roanjato-tsi-enempolo.

⁷ Nipoak' amy zao ty hotakotak' andindiñe ey: nifandrapak' amy fañaneñey t'i Mikaele naho o anjeli'eo; namale amañ'aly ka i fañaneñey naho o anjeli'eo, ⁸ f'ie tsy nahagioke, mbore tsy nanjoañe toetse andindiñe ao. ⁹ Nahifik' ambane i fañaneñe jabajabay—i fañaneñe haehae atao: devoly naho mpañinjey, ie mampandridrike ty voatse toy iaby. Rinoake mb'an-tane atoy re, le nindre siniots' ama'e o anjeli'eo. ¹⁰ Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe andindiñe ao nanao ty hoe:

Fa totsake henaneo ty fandrebahañe
naho ty haozarañe

naho ty fifehean' Añaharen-tikañe§,
vaho ty lili' i Noriza'ey.

Amy te navokovoko ambane
ty mpanisy o roahalahin-tikañeo,

* **12:3** Dan 7:7,8,20,24 † **12:5** Ies 26:17, 66:7; Mik 4:9-10

‡ **12:5** Sab 2:9 § **12:10** Ben 11:15

ie nanisia'e añatrefan'Añaharen-tika eo handro
an-kaleñey,

¹¹ Rineba' iareo ami'ty lio' i Vik'añondriy
naho ami'ty tsaram-pitaroña' iareo;
tsy nikokoa' iareo ty fia'iareo
ndra te niatre-kavilasy.

¹² Mirebeha arè ry likerañeo naho o mpimoneñe
am' iereoo!

Feh'ohatse an-tane atoy naho amy riakey,
fa nimb'ama' areo ao i mpañinje!
lifo-pifombo, amy te apota'e
te tomotse o andro'eo.

¹³ Ie niisa' i fañaneñey te tafa-toke an-tane,
le nisamporerahe'e i rakemba nisamake i lahi-
lahiy. ¹⁴ Fe tinolotse elatse roe boak' amy
bantio ra'elahiy i rakembay, hitiliña'e hisitak'
an-tarehe' i fañaneñey mb' an-dratraratra aña
mb'amy toe'e mb'eo; aña re ro hatraheñe
taoñe raïke naho taoñe roe vaho vaki-taoñe*.

¹⁵ Le nafotroa' i fañaneñey ty rano boak'
amy montsili'ey hoe sorotombake hañoridaña i
rakembay hasio'e amy fisorotombahañey. ¹⁶ Fe
nañolotse i rakembay ty tane toy naho sinoka'
i taney ty vava'e niteleña i saka nafotroa' i
fañaneñey hirik'am-bava'ey. ¹⁷ Akore ty fid-
abadoà' i fañaneñey amy rakembay, kanao
nionjoña amy zao re hialy amo ana'e sisao—
o mañambeña o lilin' Añahareo naho mitam-
bozòtse ty taro' IESOÀ Norizañey. ¹⁸ Le nijagaro-
doña amy faseña añ'olon-driakey re.

* **12:14** Dan 7:25, 12:7

13

Ty Biby boak'An-Driak' ao

¹ Treako amy zao ty biby nitroatse boak'an-driak' ao, aman-tsifa folo naho loha fito, naho nisampe amy tsifa'e rey ty sabakan'enge folo, vaho ninday añaran-kateraterañe i loha'e rey.

² Nanahake ty farasy i biby nanteakoy, naho hoe aman-tombom-bera vaho hoe vavan-diona ty vava'e. Natolo' i fañaneñey aze ty haozara'e naho ty fiambesam-pifehea'e vaho ty lily mitiotitse, ³ le hoe pinaratsake ty loha'e raike ho naha-valaenkañe aze, fe nijangañe i fere ho nahafatey, vaho fonga nañorike i bibiy an-dàtsa ty voatse toy, ⁴ nitalaho amy fañaneñe nañomey lily i bibiy, mbore niambane amy bibiy le nanao ty hoe: Ia ty mañirinkiriñe i bibiy? Ia ty hahafialy ama'e?

⁵ Nomeam-bava re hivolambolañe firengeañe naho titse, vaho nomean-dily hifehea'e volañe efa-polo-ro'amby; ⁶ aa le sinoka'e ty montsili'e niteratera an' Andrianañahare, nañinje ty tahina'e naho i kivoho'ey vaho o mpimoneñe andindiñeo. ⁷ Natolots'aze ty hialy amo noro'eo naho handrebake, naho ty lily hifehea'e ze hene foko naho ondaty naho fameleke vaho fifelehañe. ⁸ Hene hiambane amy bibiy ze mpimoneñe an-tane atoy, ze tsy misokitse amy boken-kavelo' i Vik' añondry vinono ampifotora' ty voatse toiy i tahina'ey. ⁹ Ze aman-dravembia, mijanjiña:

¹⁰ Ze hasese an-drohy

le mb'am-bahorañe añe ty haneseañe aze,

ze ho vonoe' ty fibara,
 le am-pibara ty hampivetrahañe aze*.
 Inao ty fahaliñisañe
 naho ty fatokisa' o noro'eo.

Ty Biby Boak'an-Tane ao

¹¹ Naheoko te indroke ty biby tovo'e nida-garitse boak' an-tane ao, aman-tsifa roe hoe añondry f'ie nivolañe hoe fañaneñe. ¹² Toloñe'e iaby o lili' i biby valoha'e añatrefa'eio; fonga ampitalahoe'e amy biby valoha'e nanam-père ho nahafate nimelañey ty tane toy naho o mpimoneñe ama'eo. ¹³ Le anoa'e viloñe jaba-jaba, ie mampanjotso afo boak' andindiñe ey pak'an-tane atoy añ'atrefa' ondatio; ¹⁴ le fitahe'e o mpimoneñe an-tane atoio amo viloñe natolots' aze hanoe'e añatrefa' i bibiy, hanjizy o mpimoneñe an-tane atoio handranjy ty sare' i biby amam-perem-pibara nibodan-ko veloñey. ¹⁵ Le nitoloran-dily hampikofòke ty sare' i bibiy, hampivolañe i sarem-bibiy vaho hañohofa'e loza amy ze fonga mifoneñe tsy hiambane amy sarem-bibiy. ¹⁶ Le hene ampitombohe'e viloñe am-pitàn-kavana'e eo ndra an-dahara'e eo ty kede naho ty bey, o mpañalealeo naho o rarakeo, o fokonontsoao vaho ondevoo, ¹⁷ tsy hahavily ndra hahaletake naho tsy ama'e i viloñey, ndra ty añara' i bibiy, ndra ty ia' i añara'ey. ¹⁸ Inao ty hihitse. Soa re te hamolily ty ia' i bibiy ty mahilala, amy t'ie ty ia' ondaty, toe Enen-jatotsi-enem-polo-eneñ' amby i ia'ey.

* **13:10** Iir 15:2, 43:11; Fot 9:6; Dan 7:1-28 = Ben 13:1-13

14

I Añondry naho i 144.000 rey

¹ Le naheoko te indroy i Vik' añondriy mijohañe am-bohi' i Tsione ey, vaho ama'e i rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo minday i tahina'ey naho i tahinan-dRae'ey an-dahara'e rey. ² Le tsinanoko boak' andindiñe aña ty feo hoe fitroñan-drano maro, naho ty fivolan-kotroke mikorokodoiñe, vaho hoe feom-pititike mititike o marovani' iareoo ka i feo tsinanokoy; ³ le nitakasie' iereo sabo vao añatrefa' i fiambesam-pifeheañey naho añatrefa' i raha veloñe efatse rey naho i androanavy rey, vaho tsy eo ty nahafianatse i saboy naho tsy i rai-hetse-tsi-efats' ale-tsi-efats' arivo vinili-añe an-tane atoy rey. ⁴ Tsy nandeo-batañe ami'ty ampela irezay, fa hahiringiri'e. Mañorike i Vik' añondriy iereo ndra aia aia ty ombà'e, ie jinebañe am'ondatio ho loha-voa aman' Añahare naho ho amy Vik' añondriy. ⁵ Ie tsy nahaoniñam-bande am-palie, vaho tsy aman-kila.

Ty Anjely Telo

⁶ Nitreako amy zao ty anjely tovo'e niti-liñe an-teñateñan-dikerañe eñe minday i talilisoa tsy modoy, hitsey amo mpimoneñe an-tane atoio naho amy ze kila fifeheañe naho foko naho fameleke vaho ondaty, ⁷ le hoe re am-piarañanañañe mafe, Mañeveña aman' Añahare vaho toloro engeñe, amy te tsatoke ty oram-pizakà'e. Mitalahoa amy namboatse i

likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho o rano midoandoañeoy.*

⁸ Nanonjohy i anjeliy ty faharoe, nanao ty hoe: Rotsake! Rotsake i Babolone† foloaingitrokey, i nampinoñe o kilakila' ndatio ami' ty divain-kadraon-kakarapiloa'ey.

⁹ Nanonjohy iareo ty anjely tovo'e, ty fahatelo, nipoña-peo ami'ty hoe: Ndra ia ia mitalaho amy bibiy naho amy sare'ey vaho mandrambe viloñe ke an-kandri'e he an-taña'e eo, ¹⁰ le ie ka ty hinoñe ty divaim-pifombon' Añahare an-keri'e do'e amy fitovin-kaviñera'ey vaho ho samporerahañe añ' afo aman-tsolifara añatrefa' o anjely masiñeo naho aolo' i Vik' añondriy.

¹¹ Le hionjoñe nainai'e kitro katroke ty hatoe' i fampisoañañ' iareoy; tsy ho amam-pitofañe ndra handro ndra haleñe o mitalaho amy bibiy naho amy sare'eio, vaho ze mandrambe i vilo' i añara'eiy. ¹² Inay ty hifeaha' o noro'e ‡ am-patokisa' IESOÀO; ie mpañambeñe o lilin' Añahareo.

¹³ Le tsinanoko boak' andindiñe ey ty fi-arañanañañe nanao ty hoe: Sokiro: Haha ze vilasy mivetrak' amy TALÈ ao henane zao. Eka! hoe i Arofoy, hitofa amo fitoloña'eo iereo, amy te mañorike iareo o fitoloña' iareoo.

Ty Fanatahañe ¹⁴ Nañente raho le indroke ty rahoñe foty, naho niambesatse amy rahoñey ty manahake i Ana' Ondatyi§, añambone'e eo ty sabakam-bolonahetse volamena, vaho am-pità'e

* **14:7** Avo 20:11, 31:13,17 Viloñe † **14:8** Ies 21:9, Oni: Iir 51:8

‡ **14:12** Ben 12:17 § **14:14** Dan 7.14

eo ty fanatahañe masioñe. ¹⁵ Niavotse i kibohotsey ty anjely raïke nikoïke am-peo mafe amy niambesatse amy rahoñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'oo vaho manataha fa tondroke ty sam-panatahañe, amy t'ie matoe, veka'e ho tataheñe ty voka' ty tane toy. ¹⁶ Aa le nafatsi' i niambesatse amy rahoñey mb'an-tane atoy i fanataha'ey le tinatake ty tane toy.

¹⁷ Niavotse i kibohotse andindiñe eñey ty anjely tovo'e ninday fanatahañe masioñe ka. ¹⁸ Niakatse boak'amy kitreliy ka ty anjely nanandily ami'ty afo, le kinanji'e am-piarañanañe mafe i amam-panatahañe masioñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'o masioñeo vaho atontono o voaloboke mirokoroko am-bahe' ty tane toio, fa ginoke o valobo'eo. ¹⁹ Aa le navio' i anjely mb' an-tane atoy i fanataha'ey le natonto'e o am-bahe' ty tane toio vaho nafetsa'e amy fipiritan-divain-kaviñeran' Añahare jaba-jabay. ²⁰ Le linialia alafen-drova ao i fipiritan-divaiy vaho nidoandoañe boak' amy fipiritan-divaiy ty lio nahafionjoñe pak' an-daboridi' o soavalao sikal' ami'ty arivo-tsi-enen-jato stadihone* aña.

†

15

¹ Le naheoko andindiñe ey ty viloñe tovo'e, ra'elahy naho nampañeveñe: ty anjely fito min-day ty feh' ohatse fito honka'e, ie ro mahaheneke ty haviñeran' Añahare.

* **14:20** Henteo amy Jaona no. 6 eo † **14:20** Nafindra amy toko'e itoboha'e, aolo' i 17 eo ty 14.

² Le nitreako ty raha hoe riake fitaratse miharo afo, le niriñariña amy riake fitaratsey o naharebake i bibiy naho i sare'ey vaho ty ia' i añara'eio, mitañe o marovanin' Añahareo, ³ misabo i sabo' i Mosè mpitoron' Añaharey naho ty sabo' i Vik' añondriy ami'ty hoe:

Foloaingitroke naho mahalatsa o sata'oo
ry TALÈ Andrianañahare, Tsitongerène.

To naho mahity o lala'oo,
ry Mpanjaka' o noro'oo.

⁴ Ia ty tsy hañeveñe ama'o, ry TALÈ,
naho hibango ty tahina'o?

Amy te Ihe avao ro masiñe. Le hamb'ama'o
mb'eo ze hene
fifeheañe hitalaho añatrefa'o eo,
fa midodea o havantaña'oo*.

Ty Anjely Fito Minday Feh'Ohatse Fito

⁵ Ie añe le naheoko te nisokafeñe i kivoaho ankiboho' i Taroñe andindiñey. ⁶ Niakatse i anjombay amy zao i anjely fito ninday feh' ohatse fito rey; misaroñe leny mikotritriake, miloeloe naho nidian-tsikim-bolamena añ'araña, ⁷ vaho natolo' ty raik' amy raha veloñe efatse rey amy anjely fito rey ty finga volamena fito pea' ty haviñera' i Andrianañahare veloñe nainai'e doniay. ⁸ Le nampoe' ty hatoe' i engen' Añaharey naho i haozara'ey i kibohotsey, vaho tsy eo ty nahafizilik' amy kibohotsey ampara' te niheneke i feh' ohatse fito' i anjely fito reiy.

* **15:4** Iir 10:6-7, 86:9

16

Ty Fitovin-kaviñeran'Añahare

¹ Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak' amy kibohotsey nanao ty hoe amy anjely fito rey: Akia, adoañño amy taney i finga mitañe ty haviñeran' Añahare fito rey. ² Aa le nimb'eo i anjely valoha'ey, nandoveve i finga'ey antane atoy, vaho nifetsake am'ondatio ty bae mangirifiry, mamolevole ze ninday ty vilo' i bibiy naho nitalaho amy sare'ey. ³ Nañiliñe i finga'ey amy riakey ty anjely faharoe le niova ho lio, hoe lion-dolo, vaho fonga nizamañe ze raha veloñe an-driak' ao. ⁴ Nampidoàla i finga'ey amo sakao naho amo rano manganahanao ty anjely fahatelo, vaho nivalike ho lio irezay. ⁵ Le tsinanoko i anjeli' o ranooy nanao ty hoe:

Vantan-dRehe, ry eo naho teo,

Ry Masiñey ami'ty fizakà'o

o raha rezao, ⁶ fa nampiorihe' iereo ty lio' o noro'oo naho o mpitokio,

vaho nanjotsoa'o lio hinome' iereo

fa zay ty mañeva. ⁷ Le inay boak'amy kitreliy ty hoe:

Eka, ry TALÈ Andrianañahare,

Tsitongerèney, vantañe naho to o fizakà'oo.

⁸ Nadoveve' i anjely fah' efatsey amy àndroy i finga'ey, le nitoloran-dily hanodotse ondatio añ'afo. ⁹ Sinòda' ty hatrovahañe ondatio fe hinotohoto' iereo ty tahinan' Añahare aman-dily amy feh' ohatse rey; mbore tsy nisoloho hitolora' iereo engeñe. ¹⁰ Nadoa' i anjely faha

limey ami'ty fitoboha' i bibiy i finga'ey, le najoroboñe an-kamoromoroñañe ao i fifehea'ey, ie nihota-lela an-kaloviloviañe, ¹¹ vaho namatse an' Andrianañaharen-dikerañe ty amy fangirifiria' iareo naho o baeo, f'ie tsy nisoloho amo sata'eo ¹² Nadoandoa' i anjely fah' eneñey amy saka jabajaba Eofratay i finga'ey, le ni-maiheñe o rano'eo hañajariañe lalañe hombà' o mpanjaka boak' am-panjiriha' i àndroy añeo. ¹³ Le nitreako ni-boak' am-bava' i fañaneñey naho am-bava' i bibiy vaho am-bava' i mpitoky sare'ey ao ty fañahy raty telo hoe sahoñe, ¹⁴ fañahin-kokolampa mpanao viloñe tsi-tantane; mionjoñe mb' amo mpanjaka' ty tane-bey toio iereo, hanontoñe iareo hialy amy andro jabajaban' Añahare Tsi-tongerèñey. ¹⁵ *. ¹⁶ Le natonto' iareo an-tane atao an-tsaontsy Hebreo ty hoe: Har'magedòñe† eo. ¹⁷ Naili' i faha-fitoy amo tiokeo i finga'ey, le ni-boak'an-kibohotse ao ty fiarañanañañe mafe hirik'amy fiambesatsey nipazake ty hoe: Fonitse zay! ¹⁸ le inay ty fibilobilon-kelatse naho feo naho fikorokodoiñan-kotroke, vaho ty fanginikinihan-tane jaba-jaba naho ra'elahy kanao tsy teo ty nana-hak' aze boak' am-pifotora' ondaty an-tane atoy. ¹⁹ Nivaki-telo i rova ra'elahiy,

* **16:15** Nampolieñe amy 3:3 ao toy. † **16:16** Vohi-pizamanañe; ty nandreketà' i Debora i Sisera naho i valobohò'ey

naho nirotsake o rova' o fifeheañeo, naho nitiahieñe añatrefan' Añahare i Babolone Jabajabay hanjotsoa'e ty fitovy pea' i divain-kalevelevean-kaviñera'ey. ²⁰ Songa nirimatse aña o tokonoseo naho tsy nioniña ka o vohitseo. ²¹ Le ni-horodoboake boak' andindiña ey ty havandra gadaboña sindre talenta raike nilantsidantsiña am'ondatio, kanao namàtse an' Andrianañahare ty amy hankànkavandray ondatio ami'ty halosora' i feh'ohatsey.

17

Ty Rakemba Miningitse ami'ty Biby

¹ Nomb' amako mb'eo ty raik' amy anjely fito amam-pinga fito rey nanao ty hoe: Mb'etoaña, hitoroako ty zaka hifetsak' amy tsimiraña folo-ay mitobok' amo rano marooy, ² i nanao' o mpanjaka' ty tane toio hakarapiloaña naho nahamamo o mpimone' ty tane toio amy divain-kakarapiloa'eiy*. ³ Le nindese' i anjely añ' arofo mb'an-dratraratra aña raho. Le nitreako ty rakemba niningitse ami'ty biby mena mañabasà, àtseke ty añaram-piterateraña, aman-doha fito naho tsifa folo. ⁴ Nişaroña lamba malò-mavo naho mena mañabarà i rakembay vaho nihamineña volamena naho vatosoa naho hange, vaho an-taña'e ao ty fitovy volamena pea hativaña milaro ty haleoran-katsimirira'e†. ⁵ Nipatereña am-pela-handri'e eo ty añaraña, toe tafatoño:

* **17:2** Iir 51:7 † **17:4** Iek 23:33

Babolone Jabajaba, Renen-Tsimirirañe naho o raha tiva' ty tane toio. ⁶ Le naheoko i rakembay te jike ami'ty lio' o noro'eo naho ami'ty lio' o ninday ty taro' IESOÀo, aa ie nisambaeko, le niloho latsa. ⁷ Le hoe i anjeliy tamako: Inoñ' o ilatsà'oo? Hatoroko azo ty raha mietak' amy rakembay naho ty amy biby aman-doha fito naho tsifa folo minday azey. ⁸ I biby nitrea'oy le teo, fa tsy eo, vaho fa hiakatse boak' antsikeokeok' ao mb' am-pirotsaha'e mb'eo. Hahalatsa o mpimoneñe an-tane atoy tsy pinatetse amy boken-kaveloñe tampifotora' ty voatse toio, †'ie hahaisake i biby teo naho tsy eo vaho mbe ho aviy. ⁹ Inao ty itsakoreañe an-kihitse: I loha fito rey ro vohitse fito § iambesara' i rakembay, ¹⁰ naho mpanjaka fito, fa nihotrake ty lime, eo ty raike, mbe tsy niavy ty raike; fa ie avy, le tsy mahay tsy ho eo betebetেকে. ¹¹ I biby teo, fa tsy eoy; ie ty mpanjaka faha valo, mireketse amy fito rey, vaho mb'am-pirotsahañe ao. ¹² I tsifa folo niisa'o rey, le mpanjaka folo mboe tsy nandrambe fifeheañe, f'ie mahazo lily ho mpanjaka mindre amy bibiy ora raike. ¹³ Raike ty firefea' iareo vaho hatolo' iareo amy bibiy ty haozarañe naho ty lili' iareo. ¹⁴ Hialy amy Vik' añondriy iareo, fa ho rebahe' i Vik' añondriy, amy te Ie ro Talèn-

‡ 17:8 Dan 12:1 § 17:9 amam-bohitse fito: Roma

drotompo* naho Mpifehem-panjaka, le kinanjy naho jinoboñe vaho migahiñe o mpiama'eo. ¹⁵ Le hoe re tamako: O rano niisa'o itoboha' i tsimirirañeio, le ondaty naho valobohòke naho fifeheañe vaho fameleke. ¹⁶ Le i tsifa folo niisa'o amy bibiy rey ro halaiñe i tsimirirañey, hampidoñ' aze ho vahiny naho miboridañe; habotse' iereo ty nofo'e vaho hamorototo aze añ'afo. ¹⁷ Fa nentoen' Añahare añ' arofo' iareo ty hañeneke i satri'ey, naho hitrao-drehake vaho hanolotse ty fifehea' iareo amy bibiy ampara' te heneke o saontsin' Añahareo. ¹⁸ I rakemba niisa'oy, le i rova jabajaba mifehe o mpanjaka' ty tane toio.

18

Ty Firotsaha'i Babolone

¹ Añe zay le nahatrea anjely tovo'e nizotso boak' andindiñe añe aman-dily ra'elahy vaho nihazavae' ty enge'e ty tane toy. ² Le nikoïhe'e am-piarañanañane mafe ty hoe:

Rotsake! Rotsake t'i Babolone Jabajaba*!
 ie fa akiban-kokolampa henaneo, naho lakato' ze fonga anga-draty, vaho zoho' ze hene voroñe maleotse naho mampan-gorý. ³ Fa hene ninoñe amy divain-kadraon-kakarapiloa'ey ze kilakila ondaty. naho fonga niolots' ama'e

* **17:14** Its 10:17 * **18:2** Ies 21:9

o mpanjaka' ty tane toio,
 vaho nitampe-draha irieñe
 o mpanao balibali' ty tane toio
 amy halosoran-katea-mena'ey. ⁴ Tsinanoko ka ty
 fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao
 ty hoe:

Miengà ama'e ry ondatiko, tsy
 hitraok' amo hakeo'eo,
 naho tsy handrambe o angorosi'eo†; ⁵ fa mi-
 toabotse pak'andindiñe ey o tahi'eo vaho
 tiahin' Añahare o sata-rati'eo. ⁶ Ondroho
 ama'e mira ami'ty natolo'e;

le avaho ama'e in-droe' o fitoloña'eo;
 vaho trobotrobò in-droe
 i fitovy nilaroe'ey. ⁷ Ampanahafo ami'ty nienge'e
 naho ty

fierañerañan-tro niaiña'e,
 ty samporerahañe naho anahelo
 hatolotse aze.

Inao ty fisengean-tro'e :

Miambesatse raho
 fa mpanjaka-rakemba,
 Tsy vantotse,

vaho tsy hahatrea fioremeñañe. ⁸ Aa le hivovo
 ama'e añ' andro raïke o hankà'eo: ty
 angorosy, ty hòntoke, vaho ty kerè,

le ho hotomomohe' ty afo;
 amy te maozatse i TALÈ Andrianañahare
 mizaka azey. ⁹ Ie isa' o mpanjaka' ty tane
 toio, ie nifandia-tihy ama'e naho ni-
 mpitraok' amy fiagaregaña'ey, ty hatoe' i
 fanodorañ' azey, le hangololoïke ty tañy

† 18:4 Iir 51:6, 9, 45; Iir 50:8, 13, 28

naho handala, ¹⁰ hizorazora eroan-koe am-
pirevendreveñañe i sarerahañ' aze, hanao
ty hoe:

Hoy hoy abey, Ry rova jabajaba! I Babolone
rovan-kaozarañey!

le ora raik' avao te pok'eo ty fizakañ'azo.

¹¹ Mirovetse naho mandala aze o
mpampibalibali' ty tane toio, amy te
tsy eo ka ty hikalo o kilanka' iareoo:

¹² entañe volamena naho volafoty naho
vatosoa naho hange, le leny marererera
naho malo-mavo, le lande naho mena
mañabarà, naho ze karazan-katae
malañe, naho ze fanake aman-tsifan-
drimo‡, naho ze fanake aman-katae
sarotse, le torisike naho viñe naho vato
sanga; ¹³ le kanely§ naho fampafiriañe
naho soli-pañosorañe naho rame le divay
naho solik' oliva, le mona'e naho vare-
bolè le añombe naho añondry; le soavala
naho sarete le ondevo vaho fi'ai' ondaty.

¹⁴ Nisitak' azo o voka-tsoa nirien-tro'oo,
naho nihànkañe ama'o, tsy ho isa'o ka
ze atao tave naho o raha fiain-taneo.

¹⁵ Hañarafiake eñe o nanao balibalike amy
raha rezaio, o nimpañaleale ty ama'eo,
am-pirevendreveñañe amy halovilovia'ey,
le hangoihoy ty rovetse vaho handala ¹⁶ ty
hoe:

Hoy! Hoy! i rova ni-ra'elahiy,
nisaron-deny marererera malo-mavo
naho mena mañabarañe,

‡ **18:12** toe tsifa' ty elefanta (biby jabajaba) § **18:13** kanely:
holi-katae mañitse fampifiriañe

vaho niragorago volamena
 naho vatosoa vaho hange! ¹⁷ fa ora raik' avao ty
 nahakafoake
 o vara beio!

Nitrobàke eñe ze fonga mpinjon-dakañe naho
 ze hene mpañavelo an-tsambo naho o mpiandri-
 akeo naho ze fonga mitoloñe amy riakey,
¹⁸ songa nipazapazake ty hoe t'ie nanjò ty hatoe'
 i sinodotsey:

Aia ka ty hañirinkiriñe i rova jabajaba zay? ¹⁹ le
 nampibobò deboke añambone'e, naho
 nangoihoy ty rovetse vaho nitoreo ty hoe:

Hoy! Hoy, I rova foloaingitrokey!

ze nampañaleale ze nanan-tsambo

an-driak' aña ãamy vara'ey!

amy te ora raik' avao

ty nampikoahañ' aze! ²⁰ Irebeho ry likerañe!

naho ry noro'e naho Firàheñe

vaho mpitokio!

Inahareo ro nizakàn' Añahare aze. ²¹ Ie amy zao,
 rinambe' ty anjely fanalolahy ty vato bey
 hoe vato-fandisanañe jabajaba, le navoko-
 voko'e an-driake eñe nanao ty hoe:

Zay ro handretsahañe i Babolone

rova jabajabay ambane tsy ho oniñe ka. ²² Le tsy
 ho janjiñeñe ama'o ao ka

ty feo' o mpititike marovanio,

naho o sairio,

naho o mpitioke soly naho antsivao,

naho tsy ho trea ama'o ka

ze mpitsene an-satam-pitàñ'inoñ'inoñe,

vaho tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka

ty fikosaokosaom-bato fandisañe. ²³ le tsy hi-
 iloilo ama'o ao ka
 ty hazavàm-pailo,
 mbore tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka
 ty fifañòhahohà' i engavaoy
 naho i mañengay;
 ni-fanalolahy an-tane-bey atoy
 o mpanao balibalik' ama'oo,
 amy te nampikalitahe' o famoreha'oo
 o fifeheañeo,
²⁴ naho ama'e ao ty nahatendrehañe
 ty lio' o mpitokio naho o noro'eo,
 vaho ze hene vinono an-tane atoy*.

19

Haleloia

¹ Añe irezay le tsinanoko ty fipoñafam-peom-
 balobohòke andindiñe ao, nirihòne ty hoe:
 Haleloia*!
 Fandrombahañe naho enge,
 naho haozarañe
 ho an'Andrianañaharen-tikañe ² amy te mahity
 naho vantañe o fizakà'eo†,
 le fa nafà'e i tsimirirañe jabajaba
 nandeotse ty tane toy
 amo hakarapiloa'eoy
 vaho navale'e ama'e
 ty lio' o mpitoro'eo‡. ³ Nindrai' iereo ty hoe:
 Halelo-Ia!
 Hihobobòke nainai'e donia o hatoe'eo.
⁴ Songa nibaboके naho nitalaho aman'

* **18:24** Mat 23:30, Lke 11:50 * **19:1** Heb: aleloia: jejò t'IEHOVÀ

† **19:2** Sab 19:9 ‡ **19:2** Its 32:43

Andrianañahare mpiambesatse amy fiambesa'ey i androanavy roapolo-efats' amby rey naho i raha veloñe efatse rey, nanao ty hoe:

Amena, Haleloia! ⁵ Le niboak' amy fiambesatsey ty fiarañanañane nanao ty hoe:

Rengeo t'i Andrianañaharen-tikañe

ry mpitoro'e iabio, naho o mañeveñe ama'eo, ndra ty kede ndra ty bey!§ ⁶ Tsinanoko amy zao ty nanahake feom-balobohòke, nanahake ty fitroña' ty rano misorotombake naho nanahake ty fiparapapiahan' àmpiñe ra'elahy, nanao ty hoe:

Haleloia! Fa mifehe t'i TALÈ

Andrianañahare, Tsitongerèñe. ⁷ Antao hifale naho hirebeke vaho hanolots' engeñe ama'e!

Fa tsatoke ty enga-vao' i Vik'añondriy,*

vaho fa nihamiñe i enga-vao'ey,† ⁸ le natolotse aze ty hiombea'e leny marererera mikinokinoke mitoratsike.

Toe o satan-kavañona' o noro'eoo i leny marerereray.‡ ⁹ Le hoe re tamako: Patero: Haha o ambarañe ho mb'amy sabadidam-panambalia' i Vik' añondriio! Le hoe re amako: Tsara ton' Añahare zay. ¹⁰ Le nibabok' am-pandia'eo raho niambane. Fe hoe re: Mitaoa! Mpitraopitoroñe ama'o naho amo longo'o mitañe ty taro' IESOÀ raho. Mitalahoa aman' Añahare! Amy te arofom-pitokiañe ty fitaroñañe IESOÀ.

§ 19:5 Sab 115:13 * 19:7 Mat 22:1-12 Toe an-Tane † 19:7 Ies 61:10 ‡ 19:8 Mat 22:11-14

Ty Mpiningitse Soavala Foty ¹¹ Le naheoko te nisokake i likerañey naho niheo mb'etoa ty soavala foty, naho kanjieñe ty hoe Migahiñe naho To i mpiningitse ama'ey naho ankavantañañe ty fizaka'e vaho fialia'e§. ¹² Hoe afo misotratràke o fihaino'eo, naho sabakambolonahetse maro ty añambone'e eo. Sinokitse ama'e ty tahinañe tsy fohi' ondaty naho tsy ie*. ¹³ Misikin-damba mireparepa nalipotse andio re, le atao Tsaran' Añahare i tahina'ey†. ¹⁴ Nañorik' aze an-tsoavala foty o lahin-defondikerañeo nisaron-deny marererera mitoratsike mikinokinoke.‡ ¹⁵ Miakats'am-palie'e ty fibara masioñe§ hañatsake o kilakila ondatio, le ho fehè'e an-kobay viñe.*

naho ie ty mandialia ty fipiritan-divaim-piforoforon-kaviñeran' Añahare, Tsitongerèñey. ¹⁶ Misokitse an-tsaro'e eo naho am-pe'e eo ty hoe:

Mpanjakam-panjaka naho Talèn-talè.

Ierosaleme Vao Ikz 48.30-35 ¹⁷ Le naheoko ty anjely nijohañe amy àndroy nikoike ampianañañañe mafe amy ze hene voroñe mitiliñe an-teñanteñan-dikerañe ty hoe: Mb'etoy, mitontona amy sabadidake jabajaban' Añaharey, ¹⁸ hitimpoñe ty nofom-panjaka, naho ty nofo' o mpifehen-dahin-defoñeo naho ty nofo' o fanalolahio naho ty nofon-tsoavala naho o

§ 19:11 Top 10:42 * 19:12 Ben 2:17 † 19:13 Jao 1:1, 14
‡ 19:14 Ben 19:7 8 § 19:15 Ies 49:2 * 19:15 Sab 2:9

mpiningitse ama'eo naho ty nofo' ze hene on-daty, ty ondevo naho ty midada, ty kede vaho ty bey.† 19 Le nitreako te nifanontoñe hialy amy miningitse soavalay naho amy firimboña'ey i bibiy naho o mpanjaka' ty tane toio naho o fifañosoña' iareoo. 20 Le tsinepake i bibiy naho nindre ama'e i mpitoky sare'e nanao viloñe tsitantane añatrefa'e naho namañahy o nandrambe ty vilo' i bibiy vaho nitalaho amy sare' eioy. Navokovoko veloñe amy antara mirebareba afo manodotse solifaray ao ie roe, 21 le vinono amy fibara miakatse am-palie' i mpiningitse soavalaiy o ila'eo, vaho nahaetsake o voroñe iabio ty nofo' iareo.

20

Arivo Taoñe

1 Le naheoko ty anjely nizotso boak' andindiñe ey nitañe ty lahin-dakilen-tsikeokeoke naho am-pità'e ty silisily jabajaba. 2 Tsinepa'e i fañaneñey, i mereñe jabajaba haehaey, i atao devoly naho mpañinjeý, vaho rinohi'e arivo taoñe. 3 Najorobo'e an-tsikeokeok' ao re le vinarindri'e naho vinoli-tombohe'e, tsy hamañahy o kilakila ondatio ampara' te heneke i arivo taoñey. Ie aña le tsy mahay tsy hahañe betebeteke. 4 Le nahatrea fiambesatse maro* raho, naho niambesarañe, vaho nomean-dily hizaka; nitreako ka ty arofo' o kinitzike ty amy fitaliliañe IESOÀ naho i tsaran' Añahareio, ie tsy nitalaho amy bibiy ndra amy sare'ey vaho tsy

† 19:18 Isa 56:9; Eze 39:4; Mat 24:28; Lke 17:37 * 20:4 Ben 19:14

nandrambe i vilo'ey an-dahara'e ndra am-pità'e, le nibodan-ko veloñe vaho niharo nifehe amy Norizañey arivo taoñe. ⁵ (Fe tsy nitroatse ho veloñe hey o nivilasy ila'eo naho tsy nipeake i arivo taoñey.) Ie ty fivañonan-ko veloñe valoha'e. ⁶ Haha naho masiñe ze aman' anjara amy fivañonan-ko veloñe valoha'ey, toe tsy anaña' i havilasy faharoey lily, fa ho mpisoron' Añahare naho i Norizañey, hitrao-pifehe ama'e arivo taoñe.

Hankà' i mpañinje

⁷ Ie modo i arivo taoñe zay, le ho hahañe boak'an-drohy ao i mpañinje ⁸ vaho hiakatse hamañahy ze fifeheañe an-joro-efa' ty tane toy—i Goga naho i Magoga†—hanontona'e hialy. Mira amo faseñe añ'olon-driakeo ty ia'iareo. ⁹ Nionjoñe mb'ambone' ty treha' i Taney iereo nañarikoboñe ty tobe' o noro'eo naho i rova kokoañey. Fe nidoiñe boak' andindiñe ey ty afo nampibotseke iareo. ¹⁰ Le navokovoko amy antara-afo aman-tsolifaray i mpañinje namañahy iareoy, hatraoke amy bibiy naho i mpitoky sare'eiy, vaho halovilovy handro ankaleñe nainai'e kitro-katroke.

Fizakañe o Nihomakeo

¹¹ Le nahatrea fiambesam-pifeheañe foty jaba-jaba naho i Mpiambesatse ama'ey raho. Nibotatsake nisitak' i lahara'ey ty tane toy naho i likerañey, ie tsy nanjoañe toetse ka. ¹² Le nahatrea o nikoromakeo, ty bey naho ty kede, nizorazora añatrefa' i fiambesatsey, vaho sinokake o bokeo;

† 20:8 Iek 38:2

sinokake ka ty boke raike, i boken-kaveloñey, vaho zinaka ty amo sinokitse amo bokeoo ty amo sata'eo o nivilasio.

¹³ Nafoe' i riakey o vilasy ama'eo, le naloa' i Havilasy naho i Tsikeokeokey o vilasy am'iereoo, vaho zinaka, songa ty amo fitoloña'eo. ¹⁴ Navokovoko amy antara afoy ao ty Havilasy naho i Tsikeokeokey. Ie i havilasy faharoey‡: i antara-afoy. ¹⁵ Le nafetsak' amy antara afoy ze tsy nioniñe sinokitse amy boken-kaveloñey ao.

21

¹ Le nahatrea likerañe vao naho tane vao* raho, fa songa nimosaoñe aña i likerañe valoha'ey naho ty tane valoha'e toy, ie tsy amandriake. ² Le nahatrea i Rova Miavakey, Ierosaleme vao, nizotso hirik' andindiñe aña boak' aman' Añahare, hinalankañe hoe enga vao soa hamiñe, ho a i vali'ey. ³ Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak' amy fiambesatsey nanao ty hoe: Ingo te am'ondatio ty kivohon' Añahare, ie hitrao-pimoneñe am' iereo; ho ondati'e iereo naho ho am' iereo ao t'i Andrianañahare ho Andrianañahare' iereo†, ⁴ naho ho faopaohe'e am-pihaino' iereo ze atao ranomaso, naho tsy ho aman-kavilasy ka, ndra fandalàñe, ndra firovetañe ndra fangirifiriañe, fa nimosaoñe aña o raha taoloo.

‡ **20:14** Ben 2:11, 20:6, 21:8 * **21:1** Ies 65:17, Oni: Ies 66:22; Iir 31:33, Iek 37:27, Fi 6:18 † **21:3** Sor 26:11-12; Oni: Ies 7:14, 8:8,10, Iir 31:33, Iek 37:27, Fi II 6:18

⁵ Le hoe i Mpiambesatse amy fiambesatsey: Heheke, kila vaoeko. Hoe ka re: Patero, fa añoñe naho to o tsara zao. ⁶ Le hoe re tamako: Fa heneke! Zaho i A naho i Zedey, i Fifotorañey naho i Figadoñañey. Hazotsoko tsy amam-bili'e boak' amy ranon-kaveloñe migoangoañey ze taliñiereñe. ⁷ Ho lovae' ty maharebake irezay, le ho Andrianañahare'e raho vaho ho anako re. ⁸ Fe o mahimahiñeo naho o tsi-miatoo naho o lo-tserekeo naho o mpañoho-dozaao naho o mañarapiloo naho o mpamorekeo naho o mpiato am-pahasiveo vaho ze hene harembo-rake ro hanañ' anjara amy antara manodotse antsolifaray ao. Zay ty havilasy faharoe.

⁹ Le nimb'eo ty raik' amy anjely fito nitampinga fito pea i hankañe fito honka'e rey nisaontsy amako, nanao ty hoe: Mb'etoea, hatoroko azo ty enga vao, ty vali' i Vik' añondriy. ¹⁰ Le nendese'e añ'arofo mb'am-bohitse jaba-jaba naho mitiototse añe, naho natoro'e ahy i rova miavakey, Ierosaleme mivotrake hirik' andindiñe ao boak' aman' Añahare, ¹¹ aman' engen' Añahare, vaho hoe vato saro-bily, hoe vato jaspy nikantsokantsoñe hoe kristaly ty hazava'e. ¹² Ama'e ty kijoly ra'elahy naho abo reketse lalam-bey folo ro'amby, naho anjely folo ro'amby amy lalam-bey rey, vaho pinatetse am' iereo ty tahina' i foko folo-ro'ambi' i ana' Israele reiy‡. ¹³ Telo ty lalam-bey atiñanañe, naho telo ty lalam-bey avaratse, naho telo ty lalam-bey atimo, vaho telo ty lalam-bey ahandrefa. ¹⁴ Le fahañe folo ro'amby ty ioreña' i kijoli' i

‡ 21:12 Iek 47:22-23, 48:31-34

rovaiy, naho am'iereo i tahinañe folo-ro'ambi' i Firàheñe folo-ro' ambi' i Vik' añondriy reiy.

¹⁵ Le amy nisaontsy amakoy ty kobay fanjeheañe volamena, hanjehe i rovay naho o lalambei'eo vaho i kijoli'ey. ¹⁶ Nalahatse ho efa-mira i rovay vaho mira ty andava'e naho ty am-pohe'e. Zinehe'e amy kobaiy i rovay le 12 000 stadione, mira ty andava'e naho ty am-pohe'e vaho ty haabo'e. ¹⁷ Le zinehe'e i kijoliy, kiho zato tsy efapolo efats' amby am-panjehea' ondaty—fa zay ty norihe' i anjeliy. ¹⁸ Le vato jaspy ty firafi' i kijoliy naho volamena ki'e hoe fitaratse mikantsonkantsoñe i rovay. ¹⁹ Le nihamine' ze hene karazam-bato soa ty faha' i kijoli' i rovaiy. Jaspy ty faha' i valoha'ey, safira ty faharoe, kalkedona ty fahatelo, emerode ty fah' efatse, ²⁰ sardoniksa ty faha lime, karnelia ty fah' eneñe, krisolita ty faha-fito, berila ty faha valo, topaze ty faha sive, krisopraso ty fahafolo, jakinta ty fahafolo-raik' amby, ametista ty fahafolo-ro' amby. ²¹ Le hange folo-ro'amby i lalam-bey folo ro'amby rey, sindre hange raike i lalam-bey rey, vaho volamena ki'e hoe fitaratse mangarahara o lalan-drovao.

²² Tsy nahatrea toetse miavake ao raho, amy te i TALÈ Andrianañahare, Tsitongerèñey, naho i Vik' añondriy ro kiboho'e. ²³ Le tsy paia' i rovay hipisañe ama'e i àndroy ndra i volañey, fa hazavae' ty engen' Añahare; vaho i Vik' añondriy ro failo'e. ²⁴ I hazavà'ey ro hañaveloa' o rinombake amo fifeheañeo\$, vaho hinday o

volonahe'eo mb'ama'e o mpanjaka' ty tane toio. ²⁵ Tsy harindriñe ka o lalam-beio te antoandro, amy te tsy ho aman-kaleñe ty ao, ²⁶ vaho hinde-señe mb'ama'e mb'eo ty engeñe naho ty asi' o fifeheañeo, ²⁷ le tsy mb'ia hizilik' ao ndra inoñ' inoñe maleotse ndra o mpanao hativañeo ndra o mpandañitseo*, fa o misokitse am-boken-kavelo' i Vik' añondrio† avao.

22

I Sakan-Kaveloñey

¹ Le natoro'e ahy i saka aman-dranon-kaveloñey, mikantsokantsoñe hoe kristaly mikararake boak' am-piambesan' Añahare naho amy Vik' añondriy, ² añivo' i damokey naho añ'olotse roe' i sakay ty hataen-kaveloñe mamoa karazam-boa folo ro'amby, naho mamoa am-bolañ' am-bolañe, vaho aoly mahajangañe o kilakila' ondatio o rave' i hataeio. ³ Le tsy ho amam-pàtse ka, naho ama'e ao i fiambesan' Añahare naho a i Vik' añondriy, vaho hitoroñe aze o mpitoro'eo, ⁴ ho isa' iereo ty lahara'e vaho ho am-panda' iereo i tahina'ey ⁵ Toe tsy ho aman-kaleñe ty ao, naho tsy ho paiañe ty jiro ndra ty hazavà' i àndroy, amy te hireandreaña' i TALE Andrianañahare, vaho hifehe nainai'e donia iereo.

⁶ Le hoe re tamako: Migahiñe naho to o tsara zao. Fa nañitrik' i anjeli'ey t'i TALE Andrianañahare' o arofom-pitokio, hanoro o mpi-toro'eo o raha an-titotse ho tendrekeo. ⁷ Inao! ho

* **21:27** Ben 22:15, Te 2 2:11 † **21:27** Dan 12:1

avy aniany raho! Haha ty mañambeñe o entam-pitokia' ty boke toio.

Figado'e naho Tata

⁸ Zaho Jaona, ty nitsanoñe naho nahatrea irezay; aa ie nahatsanoñe naho nahatrea, le nibaboke hitalaho am-pandia' i anjely nanoro ahy irezaiy. ⁹ Fa hoe re tamako: Ko manao zao! mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo rolongo mpitokio vaho amo mañambeñe o tsara' ty boke toio raho. Mitalahoa aman' Añahare!

¹⁰ Le hoe re tamako: Ko litéa'o ty tsaram-pitokiañe ami'ty boke toy*, fa an-titotse ty àndro.

¹¹ Adono hitolon-kakeo ty mpanao hakeo naho hitoloñe an-kaleora'e ty maleotse, naho mbe hanao ty hahiti'e o mahitio; vaho hitàn-ty fi-avaha'e o noro'eo.

¹² Inao! ho avy aniany raho! vaho amako o tambekoo, hañavahako ondatio, songa ty amo sata'eo†. ¹³ Zaho i A naho Zedey, ty valoha'e naho ty fara'e, i fifotorañey naho i figadoñañey.

¹⁴ Haha o mañambeñe o lili'eo‡, fa hanan-dily amy hataen-kaveloñey, naho hahazilike amo lalam-bein-drovao.§ ¹⁵ Alafe ao o amboao naho o mpamorekeo naho o karapiloo naho o mpa-monoo naho o mpilolok' an-tsamposampoo vaho ze mikoko vande naho o bodiakeo*.

¹⁶ Zaho, IESOÀ, ty nañitrike i anjelikoy hitaroñe irezay ama'areo, ho amo Fivorio. Zaho i vahatse

* **22:10** Dan 12:4 † **22:12** Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ **22:14** Mat 19:17 § **22:14** Ie taolo te natambatse o boke ami'ty Heneke toy, le ie ty andine'e toy ty amy Tertoliane (CE 208) naho i Sipriane (CE 251) * **22:15** Ben 21:27, Te II 2:11

naho tarira' i Davidey†, i Mpitarik' andro mire-andreañey.

¹⁷ Manao ty hoe i Arofoy naho i Enga Vaoy: Mb'etoa! Le ano ty hoe ry mijanjiñeo: Mb'etoa! le ampombao mb'etoa ty taliñiereñe; vaho adono hanovy amy ranon-kaveloñe tsy amambili'ey ze manàtry.

¹⁸ Inao ty hatahata'ay amy ze mijanjiñe o tsaram-pitokiañe ami'ty boke toio, ie anovoñañe, le hatovon' Añahare ama'e o feh' ohatse misokitse ami'ty boke toio, ¹⁹ naho anintoñañe ty tsara' ty bokem-pitokiañe toy, le ho sintonen' Añahare ama'e ty anjara'e amy hataen-kaveloñey naho amy rova miavakey, ty amo sinokitse ami'ty boke toio.

²⁰ Hoe ty mitaroñe iretoañe: Eka! hamb'eo masika raho. Amena.

Mb'etoa ry IESOÀ TALÈ. ²¹ Ty hasoa' IESOÀ TALÈ ho ama'areo iaby. Amena.

† **22:16** Ies 11:1, 10, Ben 5:5

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar

La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2024 from source files dated 23 Apr 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c